

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**Nr produktu 2839711**

**Radiowy termometr cyfrowy TFA  
Dostmann 30.3073.01, -40 do +60 °C**



*Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso*

**TFA**

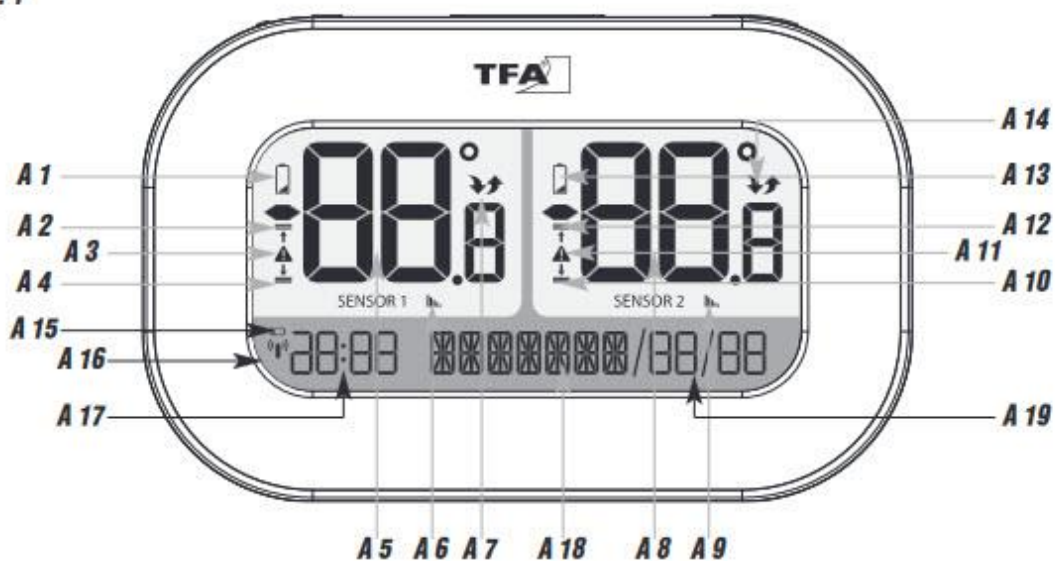
*Instruction manuals*

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

*Kat. Nr. 30.3073.01*

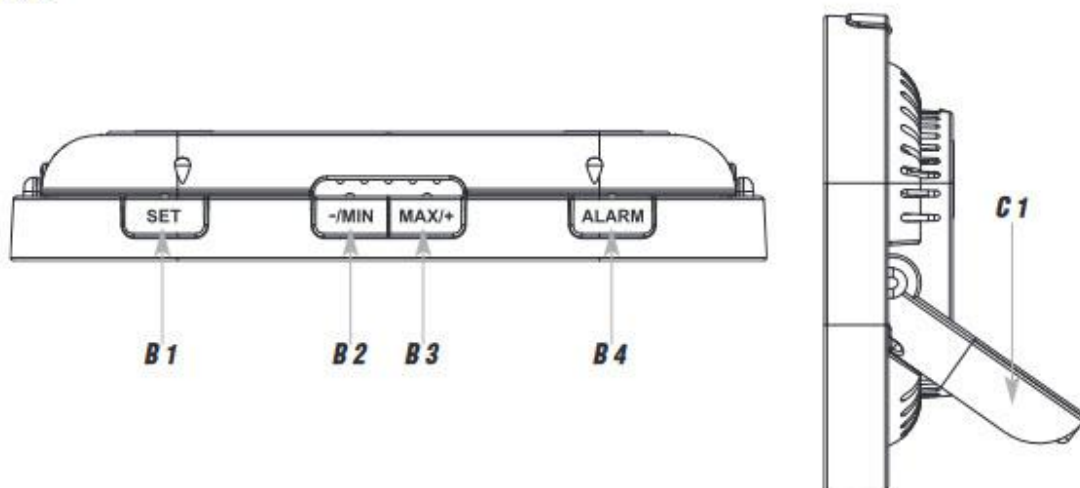


**Fig. 1**



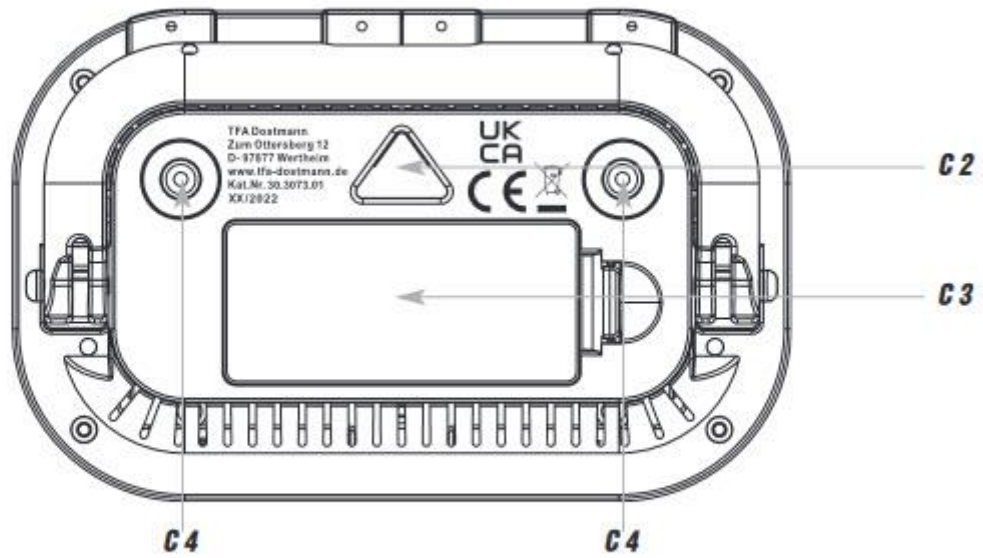
- 3 -

**Fig. 2**



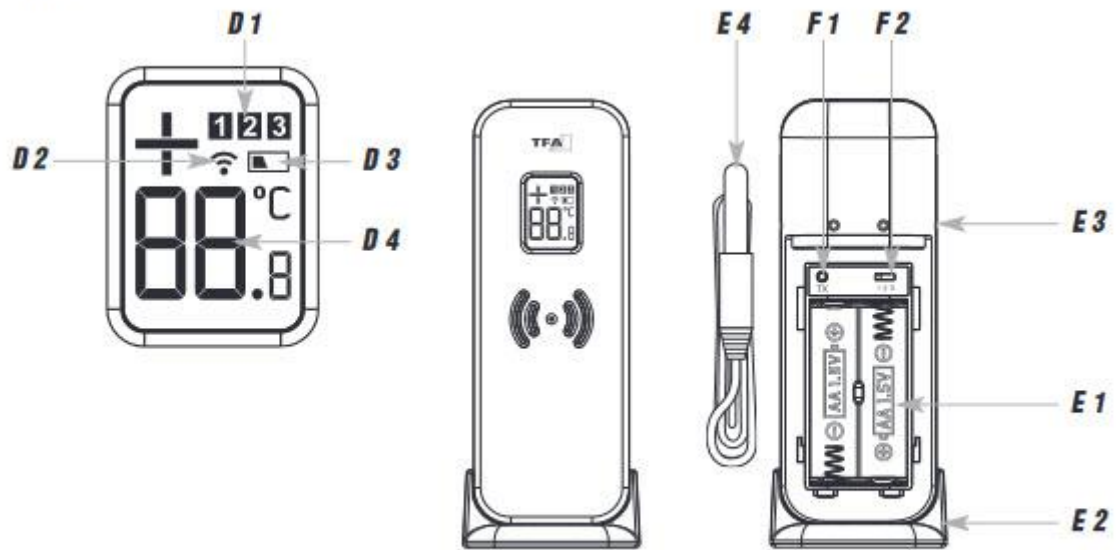
- 4 -

**Fig. 3**



- 5 -

**Fig. 4**



- 6 -

Dziękujemy za wybranie tego produktu firmy TFA.

### 1. Przed użyciem tego urządzenia



- **Upewnij się, że dokładnie przeczytałeś instrukcję obsługi.**

- Ten produkt powinien być używany wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Postępowanie zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi zapobiegnie uszkodzeniu instrumentu i utracie ustawowych praw wynikających z wad spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.
- Proszę zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!
- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

### 2. Zawartość dostawy

- Bezprzewodowy termometr (stacja bazowa)
- Przetwornik z przewodem czujnika (nr kat. 30.3255.02)
- Nadajnik (nr kat. 30.3250.02)
- Instrukcja obsługi

### 3. Zakres zastosowań i wszystkie zalety Twojego nowego instrumentu w skrócie

- Do podwójnej kontroli temperatury, zasięg do 100 m
- 1 x Przetwornik temperatury do monitorowania temperatury zewnętrznej lub wewnętrznej
- 1 x nadajnik z wodoodpornym kablem czujnika, idealny do lodówki, zamrażarki, akwarium, basenu i stawu
- Wskazanie wartości maksymalnych i minimalnych wraz z czasem i datą rejestracji
- Regulowany alarm temperatury z zapisem
- Wskaźniki trendów
- Zegar sterowany radiowo z datą i dniem tygodnia (6 języków)
- Ze składanym stojakiem lub do montażu na ścianie za pomocą wieszaka lub dwóch magnesów

#### 4. Dla Twojego bezpieczeństwa

- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do zakresu zastosowań opisanego powyżej.
- Ten produkt powinien być używany wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.



##### **OSTRZEŻENIE**

- Przechowuj urządzenia i baterie poza zasięgiem dzieci.
- Małe części mogą zostać połknięte przez dzieci (poniżej trzeciego roku życia).
- Baterie zawierają szkodliwe kwasy i mogą być niebezpieczne w przypadku połknięcia. Połknięcie baterii może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne i śmierć w ciągu dwóch godzin. Jeśli podejrzewasz, że bateria mogła zostać połknięta lub w inny sposób uwięziona w ciele, natychmiast zasięgnij porady lekarza.
- Baterii nie wolno wrzucać do ognia, zwierać, rozbierać ani ładować ponownie. Ryzyko wybuchu!
- Niskie baterie należy jak najszybciej wymienić, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym wyciekami. Upewnij się, że polaryzacja jest prawidłowa. Nigdy nie używaj kombinacji starych i nowych baterii ani baterii różnych typów. Wyjmij baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Podczas obchodzenia się z wyciekającymi bateriami należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W przypadku kontaktu natychmiast spłukać zanieczyszczone miejsca wodą i zasięgnąć porady lekarza.



##### **OSTROŻNOŚĆ**

- Nieautoryzowane naprawy, przeróbki lub zmiany w produkcie są zabronione.
- Nie wystawiaj urządzenia na ekstremalne temperatury, wibracje lub wstrząsy.
- Czyść urządzenie miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- Stacja bazowa jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Chroń go przed wilgocią!
- Nadajniki są bryzgoszczelne. Tylko kabel czujnika jest wodoodporny.

#### 5. Elementy

##### **Stacja bazowa (odbiornik)**

##### **A: Wyświetlacz (rys. 1):**

##### **Czujnik informacji 1 (z kablem)**

- A 1: Symbol baterii
- A 2: Górna granica
- A 3: Alarm
- A 4: Dolna granica
- A 5: Wyświetlacz temperatury
- A 6: Symbol recepcji
- A 7: Strzałki trendu

### **Czujnik informacji 2**

- A 8: Wyświetlacz temperatury
- A 9: Symbol odbioru
- A 10: Dolna granica
- A 11: Alarm
- A 12: Górna granica
- A 13: Symbol baterii
- A 14: Strzałki trendu

### **Wyświetlacz zegara i daty**

- A 15: Symbol baterii dla stacji bazowej
- A 16: Symbol odbioru DCF
- 17: Czas
- A 18: Dzień tygodnia
- A 19: Data

### **B: Przyciski (rys. 2):**

- B 1: przycisk SET (USTAW)
- B 2: Przycisk -/MIN
- B 3: Przycisk MAX/+
- B 4: Przycisk ALARM

### **C: Obudowa (Rys. 2-3):**

- C 1: Stań (Rozkładany)
- C 2: Otwór do montażu na ścianie
- C 3: Komora baterii
- C 4: 2 magnesy

### **Nadajnik 1 (z kablem)**

### **D: Wyświetlacz (rys. 4):**

- D 1: Kanał 1/2/3
- D 2: Sygnał transmisji
- D 3: Symbol baterii dla nadajnika
- D 4: Temperatura

**E: Obudowa (Rys. 4):**

- E 1: Komora baterii
- E 2: Wspornik do montażu na ścianie lub do postawienia na stole
- E 3: Wgłębienia na uchwyt do montażu na ścianie
- E 4: Czujnik kablowy (mocno podłączony)

**F: Przyciski w komorze baterii (rys. 4):**

- F 1: przycisk TX
- F 2: 1 2 3 przełącznik do wyboru kanału

**Nadajnik 2****Jako nadajnik 1 (bez kabla)****6. Pierwsze kroki****6.1 Włóż baterie**

- Umieść instrumenty na stole w odległości około 1,5 metra od siebie. Unikaj przebywania w pobliżu potencjalnych źródeł zakłóceń, takich jak urządzenia elektroniczne i sprzęt radiowy.
- Otworzyć komorę baterii nadajnika 1 (z kablem) i włożyć dwie nowe baterie AA 1,5 V, zachowując biegunowość zgodnie z ilustracją. Wszystkie segmenty LCD zostaną wyświetlone na krótką chwilę. Wyświetlacz pokazuje temperaturę. Przełącznik jest ustawiony na kanał 1.
- Zamknąć komorę baterii.
- Powtórz proces dla nadajnika 2. Przełącznik jest ustawiony na kanał 2.
- Otwórz komorę baterii stacji bazowej.
- Włóż dwie nowe baterie AAA 1,5 V, zachowując biegunowość zgodnie z ilustracją. Urządzenie ostrzeże Cię sygnałem dźwiękowym, a wszystkie segmenty LCD zostaną wyświetlone na krótką chwilę.
- Zamknąć komorę baterii.



## 6.2 Odbiór nadajników

- Stacja bazowa zeskanuje wartości pomiarowe obu nadajników. Symbole odbioru migają na wyświetlaczu.
- Jeśli odbiór się powiedzie, wartości temperatury nadajnika 1 i 2 oraz symbole odbioru pojawią się na wyświetlaczu stacji bazowej.
- Jeżeli odbiór temperatury nie powiedzie się, na wyświetlaczu pozostaje „-,-”. Sprawdź baterie i spróbuj ponownie.
- Odbiór można również aktywować ręcznie. Przytrzymaj przycisk MAX/+ na stacji bazowej przez 5 sekund. Migają symbole odbioru nadajników.
- Naciśnij przycisk TX w komorze baterii nadajników. Transmisja danych odbywa się natychmiast, a jeśli odbiór się powiedzie, na wyświetlaczu stacji bazowej pojawiają się wartości temperatur.

## 6.3 Odbiór sygnału częstotliwości DCF

- Po odebraniu nadajników, zegar będzie skanował sygnał częstotliwości DCF, a symbol odbioru DCF będzie migał na wyświetlaczu.
- Gdy kod czasowy zostanie pomyślnie odebrany po 3-10 minutach, czas sterowany radiowo, data, dzień tygodnia i symbol DCF będą stale pokazywane na wyświetlaczu.
- Odbiór DCF można również aktywować ręcznie. Naciśnij i przytrzymaj przycisk -/MIN przez 5 sekund. Miga symbol odbioru DCF.
- Odbiór DCF odbywa się zawsze o godzinie 1:00, 2:00 i 3:00 nad ranem. Jeśli sygnał nie zostanie pomyślnie odebrany, kolejne próby zostaną podjęte o godzinie 4:00 i 5:00.
- Jeśli zegar nie może wykryć sygnału DCF (np. z powodu zakłóceń, odległości transmisji itp.), czas można ustawić ręcznie.
- Zegar będzie wtedy działał jak normalny zegar kwarcowy (patrz: „Ustawienia ręczne”).

### Uwaga dotycząca czasu sterowanego radiowo

- Czas jest nadawany z zegara atomowego w pobliżu Frankfurtu nad Menem za pomocą sygnału o częstotliwości DCF-77 (77,5 kHz) o zasięgu około 1500 km. Twój sterowany radiowo zegar odbiera sygnał, przetwarza go i zawsze pokazuje dokładny czas. Regulacja czasu letniego i czasu standardowego jest również automatyczna.
- W nocy zakłócenia atmosferyczne są zwykle mniej dotkliwe. Jeden dzienny odbiór wystarczy, aby odchylenie dokładności nie przekraczało 1 sekundy. W skrajnych przypadkach należy umieścić urządzenie blisko okna, aby poprawić odbiór.

## 7. Działanie

### 7.1 Ustawienia ręczne

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk SET przez trzy sekundy, aby wejść w tryb ustawień.
- Na wyświetlaczu miga pierwsza regulowana wartość.
- Za pomocą przycisku MAX/+ lub -/MIN wybierz żądane ustawienie.
- Potwierdź przyciskiem SET i przejdź do następnego ustawienia.
- Sekwencja jest pokazana w następujący sposób:

- Język dnia tygodnia (domyślnie: DE)
- odbiór DCF ON/OFF (domyślnie: DCF ON)
- Strefa czasowa -12/+12 (domyślnie: STREFA 00)
- Godzina, minuty
- Rok miesiąc dzień

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk MAX/+ lub -/MIN w odpowiednim trybie ustawień w celu szybkiego ustawienia. Urządzenie automatycznie wyjdzie z trybu ustawień, jeśli przez 20 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

#### 7.1.1 Ustawienie języka dnia tygodnia

- W trybie ustawień można ustawić język dnia tygodnia: niemiecki (DE), angielski (GB), francuski (FR), włoski (IT), hiszpański (ES) lub holenderski (DU).

#### 7.1.2 Odbiór DCF

- Domyślnie odbiór DCF jest włączony (DCF ON) i po udanym odbiorze sygnału DCF nie jest konieczne ręczne ustawianie czasu.
- Po dezaktywacji odbioru czasu DCF (DCF OFF), zegar i datę należy ustawić ręcznie. Nie pojawi się żadna strefa czasowa.
- Jeśli odbiór DCF jest włączony, ręcznie ustawiony czas zostanie nadpisany przez czas DCF, gdy sygnał zostanie pomyślnie odebrany.

#### 7.1.3 Ustawienie strefy czasowej

- W trybie ustawień można dokonać korekty strefy czasowej
- Korekta strefy czasowej jest wymagana w krajach, w których można odbierać sygnał DCF, ale strefa czasowa różni się od czasu DCF (np. +1=jedna godzina plus).

## 7.2 Funkcja maksimum/minimum

- Naciśnij przycisk -/MIN w trybie normalnym, aby wyświetlić kolejno wartości minimalne (MIN) nadajników 1 i 2 od ostatniego resetu wraz z godziną i datą rejestracji. Naciśnij ponownie przycisk -/MIN, aby powrócić do normalnego trybu.
- Powtórz proces, naciskając przycisk MAX/+, aby zobaczyć maksymalne wartości.
- Urządzenie automatycznie wyjdzie z trybu MAX/MIN, jeśli przez 20 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk SET, gdy wyświetlana jest najwyższa lub najniższa wartość. Wartości zostaną usunięte pojedynczo i przywrócone do aktualnego stanu.

## 8. Funkcje alarmowe

### 8.1 Ustawienia alarmu

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ALARM przez trzy sekundy, aby wejść w tryb ustawiania alarmu.
- Hi ALARM SENSOR 1 pojawia się na wyświetlaczu i miga OFF (domyślnie).
- Aby aktywować alarm, naciśnij przycisk SET. ON i górna granica (domyślnie 40 °C lub ostatnio ustawiona górna granica temperatury) migają na wyświetlaczu.
- Naciśnij przycisk MAX/+ lub -/MIN, aby ustawić żądaną górną granicę dla nadajnika 1, gdy wskaźnik miga.
- Potwierdź przyciskiem ALARM i przejdź do następnego ustawienia.
- Sekwencja jest pokazana w następujący sposób:
  - Hi ALARM CZUJNIK 1
  - Lo CZUJNIK ALARMU 1
  - Hi ALARM CZUJNIK 2
  - Lo CZUJNIK ALARMOWY 2

- Jeśli nie chcesz ustawiać alarmu, naciśnij ponownie przycisk ALARM, aby przejść do następnego alarmu.
- Uwaga: Dolny limit (Lo Alarm) nie może być wyższy niż aktualne ustawienie górnego limitu (Hi Alarm), nawet jeśli górny limit jest wyłączony (OFF) i odwrotnie (Lo Alarm < Hi Alarm, HiAlarm > Lo Alarm).
- Naciśnij jeszcze raz przycisk ALARM, aby powrócić do wyświetlania aktualnych wartości.
- Po włączeniu na wyświetlaczu pojawiają się odpowiednie symbole alarmowe.
- Aby ponownie dezaktywować aktywny alarm (stan „ON”), wybierz żądaną wartość graniczną alarmu (jak opisano powyżej). Naciśnij przycisk USTAW. Pojawi się „OFF”, a granica alarmu zniknie z wyświetlacza.

## 8.2 Zdarzenie alarmowe

- W przypadku alarmu odpowiedni symbol (górną lub dolną granicę alarmu) będzie migać i rozlegnie się ciągły alarm dźwiękowy. Po 20 sekundach alarm kontynuuje pikanie 3 razy na minutę, dopóki temperatura jest wyższa/niższa od ustawionej wartości.
- Zatrzymaj dźwięk alarmu dowolnym przyciskiem.
- Symbol alarmu nadal miga, dopóki zmierzona wartość nie znajdzie się w granicach alarmowych.

## 8.3 Historia alarmów

- Urządzenie zapamiętuje ostatnie zdarzenie alarmowe Hi/Lo dla czujnika 1 i czujnika 2 wraz z godziną i datą rejestracji. Poprzez krótkie naciśnięcie przycisku ALARM można kolejno wywołać historię alarmów.
- Jeśli nie wystąpił jeszcze alarm, przez 5 sekund wyświetlany jest komunikat NoALARM.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk -/MIN, gdy wyświetlane jest zdarzenie alarmowe, aby skasować nagranie.

## 9. Strzałki trendu

- Strzałki trendu wskazują, czy wartości temperatury z ostatnich 15 minut rosną, czy maleją.
- Jeśli wartości pozostają takie same, nie ma wyświetlacza.

## 10. Instalacja

- W przypadku umieszczania nadajników na zewnątrz należy wybrać zacienione i suche miejsce. Bezpośrednie światło słoneczne może spowodować nieprawidłowy pomiar, a ciągła wilgoć niepotrzebnie uszkadza elementy elektroniczne.
- Wodoodporny czujnik kablowy jest idealny do kontroli temperatury w lodówce, zamrażarce, akwarium, terrarium, basenie lub stawie.

- Przed ostateczną instalacją upewnij się, że zmierzone wartości są przesyłane z nadajnika w żądanym miejscu instalacji do stacji bazowej.
- Należy unikać przebywania w pobliżu wszelkich źródeł zakłóceń, takich jak ekrany komputerów, telewizory lub stałe metalowe przedmioty. W przypadku ścian litych, zwłaszcza z elementami metalowymi, zasięg transmisji (maks. 100 m) może zostać znacznie zmniejszony.
- Aby zamontować nadajnik na ścianie, przykręć uchwyt do ściany i zatrzaśnij nadajnik w uchwycie.

## 11. Wymiana baterii

- Gdy na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni symbol baterii, należy wymienić baterie w stacji bazowej lub nadajnikach.
- Uwaga: Po wymianie baterii należy przywrócić kontakt między nadajnikami a stacją bazową – dlatego zawsze należy ponownie uruchomić wszystkie urządzenia lub rozpocząć ręczne wyszukiwanie nadajników.

## 12. Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Brak wyświetlacza na stacji bazowej lub nadajniku	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Upewnij się, że polaryzacja baterii jest prawidłowa</li> <li>→ Wymień baterie</li> </ul>
Brak odbioru nadajnika Wyświetlacz "- .-"	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Brak zainstalowanego nadajnika</li> <li>→ Rozpocznij ręczne wyszukiwanie nadajników</li> <li>→ Sprawdź baterie nadajnika (używaj tylko baterii/akumulatorów o napięciu 1,5V!)</li> <li>→ Uruchom ponownie nadajnik i stację bazową zgodnie z instrukcją</li> <li>→ Wybierz inne miejsce na nadajnik i/lub stację bazową</li> <li>→ Zmniejsz odległość między nadajnikiem a stacją bazową</li> <li>→ Sprawdź, czy nie ma źródła zakłóceń</li> </ul>
Brak odbioru DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Włącz (ON) odbiór DCF w trybie ustawień.</li> <li>→ Poczekaj na próbę odbioru w nocy</li> <li>→ Zmień lokalizację (zakłócenia!)</li> <li>→ Uruchom ponownie urządzenie zgodnie z instrukcją</li> <li>→ Ustaw zegar ręcznie</li> </ul>
Błędne wskazanie	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Wymień baterie</li> </ul>

Jeśli urządzenie nie działa pomimo tych środków, skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiłeś produkt, w celu uzyskania porady.

## 14. Specyfikacje

### Stacja bazowa

Pobór mocy..... Baterie 2 x AAA 1,5 V (brak w zestawie)  
Wymiary obudowy.....118 x 20 (42) x 74 mm  
Waga.....85 g (tylko urządzenie)

### 2 nadajniki

Pobór mocy..... Baterie 2 x AA 1,5 V (brak w zestawie) Zalecamy baterie alkaliczne  
Zakres pomiarowy temp..... -40°C ...60°C  
Podziałka.....0,1°C  
Dokładność.....  $\pm 1$  °C przy 0... 50 °C, poza tym  $\pm 1,5$  °C  
Zasięg.....maks. 100 m (otwarty teren)  
Częstotliwość transmisji.....433 MHz  
Maksymalna moc częstotliwości radiowej.....< 10mW  
Nr 30.3255.02.....Długość przewodu ok. 2m  
Wymiary obudowy.....48 (54) x 26 (44) x 129 (135) mm  
Waga.....62 g (tylko urządzenie)

### 13. Informacje dotyczące utylizacji

#### a) Produkt



Urządzenie elektroniczne są odpadami do recyklingu i nie wolno wyrzucać ich z odpadami gospodarstwa domowego. Pod koniec okresu eksploatacji, dokonaj utylizacji produktu zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi. Wyjmij włożony akumulator i dokonaj jego utylizacji oddzielnie

#### b) Akumulatory



Ty jako użytkownik końcowy jesteś zobowiązany przez prawo (rozporządzenie dotyczące baterii i

akumulatorów) aby zwrócić wszystkie zużyte akumulatory i baterie.

Pozbywanie się tych elementów w odpadach domowych jest prawnie zabronione.

Zanieczyszczone akumulatory są oznaczone tym symbolem, aby wskazać, że unieszkodliwianie odpadów w domowych jest zabronione. Oznaczenia dla metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów (nazwa znajduje się na akumulatorach, na przykład pod symbolem kosza na śmieci po lewej stronie).

<http://www.conrad.pl>